

La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza/aprendizaje del estudiante sinohablante en inmersión

ALICIA ARJONILLA SAMPEDRO

SERGIO DE LA TORRE CRUZ

Centro de Estudios Avanzados en Lenguas Modernas de la Universidad de Jaén

Resumen

Una de las cuestiones recurrentes entre los profesionales encargados de implementar un programa de español para sinohablantes en inmersión es la idoneidad de diseñar el programa en un contexto de exclusión (aula monocultural) o de inclusión (aula multicultural). Nuestra experiencia docente nos muestra que el estudiante sinohablante, independientemente de su competencia lingüística, manifiesta una actitud muy diferente en los grupos multiculturales y esto, pensamos, se debe fundamentalmente a la influencia de factores afectivos en el aula.

La propuesta que presentamos es el resultado de una investigación-acción llevada a cabo con estudiantes chinos del Centro de Estudios Avanzados en Lenguas Modernas de la Universidad de Jaén que han recibido instrucción en los dos contextos de enseñanza en el ámbito universitario. En el estudio recogemos algunas de las creencias sobre el aprendizaje del español y analizamos los principales factores *ansiógenos* que influyen en sendos contextos y cómo afectan dichos elementos al proceso de enseñanza/aprendizaje de los estudiantes. Para ello, nos serviremos de las muestras de datos recogidas en una entrevista grupal y en un cuestionario diseñado para detectar y medir dichos factores —en uno y otro contexto—, con el objetivo de conocer y comprender los aspectos de la dimensión afectiva presentes en el proceso de enseñanza/aprendizaje con el propósito de aumentar la eficacia de los programas lingüísticos.

Palabras clave: *Inmersión; contexto inclusivo; contexto exclusivo; monocultural; multicultural; afectividad; motivación; autoestima; ansiedad.*

1. Introducción

Desde que en 2010 celebráramos el I Encuentro de Profesores de Español para sinohablantes (en adelante EPES) en la Universidad de Jaén, el debate sobre los beneficios y los inconvenientes de integrar a los estudiantes sinohablantes en grupos multiculturales ha venido repitiéndose en los sucesivos encuentros. Las investigaciones sobre interculturalidad en el aula¹ llevadas a cabo en el ámbito de la enseñanza de lenguas extranjeras junto con los estudios sobre el perfil del estudiante sinohablante², aparecidos en una cada vez más prolija bibliografía sobre

¹ Para ampliar información recomendamos la lectura de Jin (1998)

² Sirvan de ejemplo los artículos recogidos en las actas del I y II Encuentro de Profesores de Español para Sinohablantes (EPES) organizado por la Universidad de Jaén y en la base de datos bibliográfica recogida en la web SINOELE: <http://www.sinoele.org/index.php/proyectos/bibliografia/por-areas-tematicas>

enseñanza/aprendizaje de ELE, han puesto de manifiesto la relevancia que, debido a las características específicas de dicho aprendiente, adquieren los factores afectivos en el proceso de enseñanza/aprendizaje del español.

En el I EPES (febrero de 2010), las profesoras E. Cortés y S. Couto³ (en intervenciones diferentes) ya plantearon el dilema de la idoneidad de integrar a los estudiantes en grupos multiculturales⁴:

Entre los retos más inmediatos está la organización de programas para este tipo de alumnos. Y es cuando surge la duda que titula este artículo: ¿Creamos grupos monolingües o los introducimos en grupos mixtos con otros alumnos extranjeros? Ambas opciones presentan ventajas y desventajas [...] (Cortés, 2011:139).

Couto (2011: 136-137) afirma que sendos contextos de aprendizaje conllevaban una serie de beneficios e inconvenientes y la integración de los estudiantes sinohablantes en grupos *mixtos* añade un grado mayor de dificultad a la práctica docente en su opinión debido, fundamentalmente, al empleo de estrategias de aprendizaje⁵ diferentes propias de culturas de aprendizajes muy distantes: “pero sin duda, una de las tareas más arduas es la de lograr que todo encaje al trabajar a la vez con alumnos sinohablantes y no sinohablantes, pues, normalmente cada uno de los grupos trabaja con conceptos diferentes de aprendizaje y no les es fácil abandonarlos” (Couto, 2011: 137).

Para la autora, una de las cuestiones clave en este sentido, es la de dilucidar cuál es el momento más apropiado para el *salto* de un contexto a otro:

Un grupo *cerrado*, en un primer momento, puede parecer una idea acertada. [...] Tengo la impresión de que en los niveles iniciales (A1, A2) es más difícil un grupo mixto, tanto para el aprendiente como para el profesor. El ritmo de aprendizaje es lento y provoca mucha ansiedad y frustración en el estudiante (Couto, 2011: 136).

En la siguiente tabla resumimos las ventajas y desventajas que, según Cortés (2011: 147-148), ofrecen sendos contextos:

³ Véase Cortés (2011: 127-138) y Couto (2011: 139-149).

⁴ Couto (2011) alude a grupos *cerrados* vs *mixtos*; Cortés utiliza la denominación grupos *mixtos*.

⁵ Sin embargo, el profesor Griñán (2009: 12-27), empleando las clasificaciones de Oxford (1990) y partiendo de su cuestionario SILL, realizó un estudio de las estrategias de aprendizaje empleadas por alumnos chinos de español en el Instituto Cervantes de Pekín, en dos universidades de Shanghái, y en tres universidades españolas. Los resultados demuestran sorprendentemente, para aquellos que hacen conjeturas sobre el estilo de aprendizaje de nuestros estudiantes orientales, que las estrategias directas de memoria [atribuidas al estilo de aprendizaje de los estudiantes chinos] son las menos empleadas, seguidas muy de cerca por las afectivas y las cognitivas. Las más empleadas y también cercanas entre sí, en orden inverso, son las estrategias de compensación, las metacognitivas y, por encima de todas, las sociales.

	VENTAJAS	DESVENTAJAS
GRUPOS MONOLINGÜES	• La posibilidad de mayor adaptación tanto para el profesor como para el alumno al nuevo entorno educativo. • La solidaridad y el apoyo que se puede producir dentro del grupo. • El uso del chino entre los alumnos cuando lo sientan necesario, pudiendo bajar los niveles de ansiedad en grupos iniciales. • La posibilidad de creación de material específico; la fusión de métodos.	• El peligro de un aislamiento cultural; el uso excesivo de su lengua materna. • La posible prolongación del periodo de adaptación; la desmotivación por un menor avance en su nivel de español debido a todo lo anterior. • El peligro de crear las mismas características de su cultura de aprendizaje en lugar de ofrecerle una experiencia de inmersión en el país de la lengua meta.
GRUPOS MULTILINGÜES	• La riqueza multicultural que ofrecen estos ambientes; una mayor facilidad para conocer personas externas a su entorno cultural. • Un posible aceleramiento del proceso de adaptación. • La necesidad de comunicarse en español dentro del aula	• La posible desmotivación inicial del alumno chino que tiene un nivel de comprensión menor al de sus compañeros. • El posible aislamiento del alumno chino al no encontrar su sitio dentro del grupo. • Las posibilidades de que se creen "guetos culturales" dentro del aula y sea muy difícil traspasarlos. • Problemas con otros grupos debido a las diferentes culturas de aprendizaje.

En los EPES siguientes se ha venido repitiendo la demanda de estudios que investiguen cómo afecta la elección de uno u otro contexto al proceso de enseñanza/aprendizaje del estudiante sinohablante. Con esta intención, en el otoño de 2012, nos planteamos llevar a cabo un estudio que nos ayudara a delimitar si nuestras *creencias* sobre cómo afectan dichos factores, coincidían con las creencias de nuestros estudiantes. Decidimos centrarnos en el componente afectivo observando aquellos factores que condicionaban aspectos como la *motivación*, la *autoestima* o la *ansiedad*.

2. Factores afectivos en el aula de idiomas

En todo encuentro intercultural emergen diferentes conocidos como factores situacionales, factores cognitivos y factores afectivos. En cuanto a estos últimos⁶, Stevick (1980: 4) afirma:

El éxito [en el aprendizaje de una lengua extranjera] depende menos de los materiales, técnicas y análisis lingüísticos y más de lo que sucede dentro de y entre las personas en el aula. Es decir, el éxito depende menos de las “cosas” y más de las “personas”. Por lo que sucede *dentro* de las personas, se entienden los factores individuales tales como la ansiedad, la inhibición, la autoestima, la disposición a arriesgarse, la autoeficacia, los estilos de aprendizaje y la motivación.

Gardner y MacIntyre (1993, citado en Oxford, 2000: 78) definen la ansiedad como el temor o aprensión que surgen cuando un alumno tiene que realizar una actuación en una segunda lengua o en su lengua extranjera directamente ligada a la ejecución en la lengua meta en un estado transitorio.

Oxford (2000: 79) señala que, a pesar de que algunos investigadores han afirmado la existencia de una ansiedad *positiva*, la mayoría de los estudios demuestran la primacía de la modalidad negativa, también denominada *ansiedad debilitadora*, ya que afecta al individuo de manera directa e indirectamente; directamente porque reduce la participación del alumno y evita su ejecución manifiesta, indirectamente por medio de la duda y la preocupación de sí mismo. La autora recoge algunas de las situaciones que se ven afectadas por la ansiedad, entre ellas: las calificaciones de los cursos, el rendimiento en pruebas de dominio, ejercicios orales y escritos, la confianza en uno mismo respecto al aprendizaje de idiomas, y la autoestima.

Asimismo, Oxford (2000: 80-85) relaciona la ansiedad ante el lenguaje con otros factores, entre ellos: la *autoestima* o la valoración que hacemos ante nuestra propia valía o valor basada en sentimientos de eficacia; la *tolerancia a la ambigüedad* o aceptación de situaciones desconcertantes; la capacidad de asumir riesgos y de evitar el bloqueo; la *competitividad* o la ansiedad que surge cuando el alumno se compara con otro o con una imagen propia superior que él mismo ha creado; la *ansiedad social*: hablar en público, la timidez, el miedo escénico, la vergüenza, el temor a la evaluación social, etc.; la *ansiedad ante los exámenes* en situaciones en las que se pide que se comunique en la lengua meta; la *pérdida de identidad ante el choque cultural*; *sus creencias*; las *actividades y prácticas de aula* y las *interacciones* profesor-alumno: la corrección de errores con severidad, el temor al ridículo o los conflictos de estilos de aprendizaje,

Esta misma autora (2000: 85-86) afirma que los profesores de idiomas pueden y deben actuar para reducir tal ansiedad, dependiendo de las necesidades y los orígenes de los alumnos, recogemos en la siguiente tabla algunas de las medidas que pueden ayudar a reducir el grado de ansiedad en el alumno:

⁶ Véase Arnold (2006).

MEDIDAS QUE ATENUAN EL GRADO DE ANSIEDAD EN EL APRENDIENTE DE IDOMAS

- Insistir en la transitoriedad de los periodos de ansiedad para que no se convierta en un problema persistente.
- Fomentar la autoestima y la confianza del estudiante mediante oportunidades que permitan el óptimo rendimiento en la clase de idiomas.
- Impulsar la asunción moderada de riesgos y la tolerancia a la ambigüedad.
- Reducir la competitividad en clase.
- Establecer metas claras y desarrollar estrategias.
- Utilizar el idioma como una actuación imperfecta.
- Utilizar los juegos, la música y la risa como elementos distractores.
- Ayudar a los alumnos a evaluar su rendimiento.
- Ofrecer recompensas significativas.
- Proporcionar actividades que se dirijan a una variedad de estilos y de estrategias de aprendizaje.
- Capacitar al alumno al reconocimiento y creencia de la ansiedad.
- Ayudar al alumno a que hable consigo mismo de forma positiva y realicen una reelaboración de las ideas negativas o irracionales.

3. Justificación y fases de la investigación

La investigación que llevamos a cabo en el otoño-invierno de 2012 con estudiantes del Centro de Estudios Avanzados en Lenguas Modernas de la Universidad de Jaén tenía tres propósitos fundamentales:

1. Intentar dar respuesta al dilema de la idoneidad de los programas de español para sinohablantes en inmersión en grupos monoculturales y en grupos multiculturales.
2. Confirmar si nuestra *creencia* de que el estudiante sinohablante, independientemente de su competencia lingüística, manifiesta una actitud muy diferente en los grupos multiculturales debido fundamentalmente a la influencia de factores afectivos en el aula, era correcta.
3. Conocer y comprender los aspectos de la dimensión afectiva, fundamentalmente aquellos relacionados con la *ansiedad*, presentes en el proceso de enseñanza/aprendizaje, con la intención de aumentar la eficacia de los programas lingüísticos.

Objetivos del estudio

Objetivo general:

Recoger datos sobre algunas de sus creencias como aprendientes de ELE y analizar los principales factores ansiógenos que influyen en sendos contextos con el propósito de valorar

cómo afectan dichos elementos al proceso de enseñanza/aprendizaje de los estudiantes.

Objetivos específicos:

- Obtener información sobre las creencias relacionadas con su cultura de aprendizaje.
- Medir la ansiedad que les produce aprender español en el grupo monocultural y en el multicultural.
- Analizar aquellas respuestas que chocaban con nuestras creencias como profesores de español para sinohablantes.

El estudio se planteó como un proyecto de investigación-acción en el que se siguieron las siguientes fases:

1. Reunión con los profesores del departamento con el objetivo de identificar cuáles eran nuestras *creencias* sobre los factores que condicionan el proceso de aprendizaje de nuestros estudiantes sinohablantes en grupos *monoculturales* y *multiculturales*.
2. Entrevista con un grupo de once estudiantes de nacionalidad china que asisten o han asistido a clases de español como lengua extranjera en los dos contextos de enseñanza en la Universidad de Jaén. El propósito de esta entrevista grupal era el mismo que el de la entrevista con los docentes: identificar cuáles eran las *creencias* de nuestros estudiantes sobre los factores que condicionan su proceso de aprendizaje en grupos monoculturales y multiculturales. Durante la entrevista se trataron temas como: la timidez, el ritmo de la clase, los “silencios” de los estudiantes, las diferencias culturales relacionadas con su actitud en el aula, la corrección, las estrategias de aprendizaje, la adaptación de los materiales, el enfoque metodológico del profesor y los aspectos positivos y negativos ambos contextos.
3. Diseño de un cuestionario⁷ para medir el grado de influencia de dichos factores. Para diseñar las preguntas del cuestionario⁸ se tuvieron en cuenta los datos recogidos en las entrevistas y la batería de preguntas obtenidas de instrumentos de medida como la destacada *Foreign Language Classroom Anxiety Scale* (FLCAS) de Horwitz (1986)

4. Recogida y análisis de la muestra

Del número total⁹ de cuestionarios recogidos (32) sólo 21 afirmaban cumplir el requisito de haber aprendido español en sendos contextos. La muestra, mucho más pequeña de lo esperable a pesar de los esfuerzos puestos en divulgar la encuesta por diferentes canales (correo electrónico, Facebook, blog, tutorías, etc.), nos obligó a acercarnos a los datos con precaución y a disipar cualquier intento de afirmación generalizable.

⁷ Para el diseño del cuestionario en línea se aprovechó la herramienta de creación de formularios que ofrece *Google Drive*. Se confeccionaron diferentes tipos de preguntas, con ítems abiertos y cerrados (siguiendo la escala *Likert*).

⁸ Ver Anexo 1: Cuestionario.

⁹ El cuestionario se envió a más de 100 estudiantes pero sólo 32 individuos lo contestaron y de estos, sólo 21 afirmaba haber recibido instrucción en los dos contextos.

El análisis se centró en varios aspectos:

1. Obtener información acerca de sus creencias sobre su cultura de aprendizaje;
2. Obtener información sobre sus creencias y su autoestima como aprendientes de español;
3. Medir la ansiedad que les producía aprender español en el grupo monocultural y en el multicultural¹⁰;
4. Analizar aquellas respuestas que *chocaban* con nuestras creencias como profesores de español para sinohablantes.

5. Conclusiones preliminares

Partiendo de que, como ya hemos adelantado, consideramos que los datos recogidos no deben ser generalizados ya que se trata de una muestra reducida, podemos concluir que¹¹:

1. Los datos obtenidos con el formulario distan en ocasiones de las respuestas ofrecidas en la entrevista y en las preguntas abiertas hasta el punto de hallar contradicciones en las respuestas de ítems diferentes en un mismo estudiante. Según los datos recogidos en la encuesta, apenas hay diferencias destacables entre los contextos (diferencias a las que sí aludieron durante la entrevista y en las preguntas abiertas del formulario), esto puede ser debido, pensamos, a la moderación del estudiante que en las preguntas cerradas (graduadas) se inclina mayoritariamente por “el justo medio”. Del análisis cuantitativo de los datos recogidos en los formularios podemos destacar que en varias ocasiones los estudiantes seleccionaron mayoritariamente respuestas que contradecían nuestras creencias como profesores de ELE para sinohablantes¹², por ejemplo:
 - En relación con la adecuación del *ritmo* de la clase más de la mitad de los encuestados afirmó que el ritmo de la clase es más adecuado en el contexto multicultural que en el monocultural.
 - En cuanto a la relación con el profesor en uno u otro contexto más de un 60% defendió que se sentía seguro en ambos contextos cuando interactuaba con el profesor delante del grupo para preguntar o resolver dudas.
 - En el bloque relacionado con el grado de ansiedad que les producía aprender español en el contexto multicultural volvemos a comprobar que el porcentaje dista bastante de lo esperado según nuestras creencias, por ejemplo, solo el 34% de los encuestados opinó que se sentía realmente nervioso cuando no entendía lo dicho por sus compañeros en el contexto multicultural o que, en su mayoría, preferían trabajar y aprender español inmersos en el contexto multicultural aunque, paradójicamente, encontraran más ventajas trabajando en el contexto

¹⁰ En el cuestionario se incluyeron una batería de preguntas idénticas relacionadas con el aprendizaje del español en grupos monoculturales y multiculturales con el objetivo de poder comparar sus respuestas.

¹¹ Véase Anexo II: Análisis de datos.

¹² Resumen de datos numéricos y gráficas comparativas en el Anexo II: Análisis de datos.

monocultural.

2. Sus respuestas atienden fundamentalmente a factores afectivos por encima de factores lingüísticos o metodológicos.
3. A pesar del aumento de las situaciones de estrés en el contexto multicultural, los estudiantes son conscientes de las ventajas que supone la inclusión: ventajas lingüísticas e interculturales.

En cuanto a los objetivos de nuestro estudio:

1. Como respuesta al dilema de la idoneidad de los programas de español para sinohablantes en inmersión, las respuestas parecen apoyar la opción de que los estudiantes participen en ambos contextos desde el inicio de la instrucción.
2. En relación con nuestra creencia de que “el estudiante sinohablante, *independientemente de su competencia lingüística*, manifiesta una actitud muy diferente en los grupos multiculturales” los datos indican que cuanto mayor es el nivel de lengua más ventajosa y provechosa consideran la inclusión en grupos multiculturales.
3. Ante la pregunta de por qué eligen uno u otro contexto predominan las justificaciones afectivas sobre los motivos relacionados con la dificultad del idioma.

6. Línea de actuación futura

Son varias las líneas de investigación que pueden resultar de interés para futuros estudios:

1. Revisar el cuestionario y ampliar la muestra con alumnos de otros centros españoles.
2. Separar a los encuestados por niveles para conocer las diferencias de percepción del proceso de aprendizaje que acaece en cada nivel.
3. Recoger muestras audiovisuales de situaciones de interacción en el aula en ambos contextos.
4. Distribuir el cuestionario entre estudiantes españoles que aprenden una LE para observar si existen diferencias en las respuestas que reflejen las culturas de aprendizaje de los dos colectivos.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Arnold, J. (2000): *La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas*. Madrid, Cambridge University Press.
- ——— (2006) “Los factores afectivos en el aprendizaje del español como lengua extranjera”, *Études de Linguistique Appliquée*, 139. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/claves/arnold.htm

- Byram, M. y M. Fleming (2001): *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas. Enfoques a través del teatro y la etnografía*, Madrid, Cambridge University Press.
- Cortés, E. (2011): "Problemas de metodología y estrategias de aula en grupos de estudiantes de origen mixto en la enseñanza ELE: sinohablantes y otros", en N.M. Contreras e I. Sánchez (eds.), *El español para sinohablantes: Estudios, análisis y propuestas para su enseñanza y aprendizaje*, Jaén, Publicaciones de la Universidad de Jaén.
- Couto, M.S. (2011): "Alumnos chinos, ¿solos o acompañados?", en N. M. Contreras e I. Sánchez (eds.), *El español para sinohablantes: Estudios, análisis y propuestas para su enseñanza y aprendizaje*, Jaén, Publicaciones de la Universidad de Jaén.
- Horwitz, E.K., Horwitz, M.B., y Cope, J. (1986): "Foreign language classroom anxiety", *The Modern Language Journal*, 70/2, 125-132.
- Horwitz, E.K. y Young, D.J. (1991): *Language anxiety: from theory and research to classroom implications*, Prentice Hall.
- Jin, L. (1998): "La cultura que aporta el alumno: ¿puente u obstáculo?", en M. Byram y M. Fleming, *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas. Enfoques a través del teatro y la etnografía*, Madrid, Cambridge University Press.
- Kramsch, C. (2001): "El privilegio del hablante intercultural", en M. Byram y M. Fleming, *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas. Enfoques a través del teatro y la etnografía*, Madrid, Cambridge University Press.
- Morgan, C. (2001): "Encuentros interculturales", en M. Byram y M. Fleming, *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas. Enfoques a través del teatro y la etnografía*, Madrid, Cambridge University Press.
- Oxford, R.L. (2000): "La ansiedad y el alumno de idiomas: nuevas ideas", en J. Arnold, *La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas*, Madrid, Cambridge University Press.
- Risager, k. (2001): "La enseñanza de idiomas y el proceso de la integración europea", en M. Byram y M. Fleming, *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas. Enfoques a través del teatro y la etnografía*, Madrid, Cambridge University Press.
- Sánchez Griñán, A. (2009): "Estrategias de aprendizaje de estudiantes chinos de español", en *Actas de las II Jornadas de Formación de Profesores de ELE: Estrategias de enseñanza y aprendizaje del español en China*. Pekín, 1 a 3 de julio de 2009, Suplementos MarcoELE nº 8. Disponible en: http://marcoele.com/descargas/china/sanchez-grinan_estrategias.pdf
- Williams, M. y Burden, R.L. (1999): *Psicología para profesores de idiomas. Enfoque del constructivismo social*, Madrid, Cambridge University Press.

ANEXOS

Anexo 1

20/01/13 Editar formulario - [APRENDER ESPAÑOL EN GRUPOS MONOCULTURALES Y MULTICULTURALES EN INMERSIÓN] - Google Docs

APRENDER ESPAÑOL EN GRUPOS MONOCULTURALES Y MULTICULTURALES EN INMERSIÓN

Queremos conocer tu experiencia aprendiendo español en España y nos interesa saber tu opinión sobre las diferencias que existen entre aprender español en grupos donde todos tus compañeros son chinos (GRUPO MONOCULTURAL) y en grupos con compañeros de otras nacionalidades (GRUPO MULTICULTURAL).

La encuesta es completamente anónima, los datos serán utilizados únicamente con fines de investigación. Por favor, responde todas las preguntas con sinceridad.

¡Muchas gracias!

EDAD *

SEXO *

- ☐ Hombre
☐ Mujer

NACIONALIDAD: *

LUGAR DE ORIGEN: *

¿Eres estudiante de Grado en una universidad española? *

- ☐ Sí
☐ No

Nombre de la institución donde estudias español *

¿Cuál es tu nivel de español? *

A1

¿Has estudiado español en un grupo monocultural? *

Sólo con estudiantes chinos, en España

- ☐ Sí
☐ No

¿Has estudiado español en un grupo multicultural? *

Con estudiantes de diferentes nacionalidades, en España

- ☐ Sí
☐ No

¿Cuántas lenguas hablas? *

Por ejemplo: 3 (chino mandarín, español e inglés)

Una

Página 2

Después de la página 1 [Ir a la página siguiente](#)

CREENCIAS SOBRE APRENDIZAJE DE LENGUAS

Se necesita una capacidad especial para aprender lenguas *

- ☐ Sí
☐ No

Para las personas que ya han aprendido una lengua extranjera es más fácil aprender otra *

Sí

Las personas que son buenas en matemáticas o ciencias no son buenas en lenguas *

Sí

Las personas de mi país son buenas aprendiendo lenguas *

Sí

https://docs.google.com/spreadsheets/gform?key=0AmS282aF_CsydGFKTUFuNG9MTENHUWdY25oS1BjTnc#edit

1/5

20/01/13 Editar formulario - [APRENDER ESPAÑOL EN GRUPOS MONOCULTURALES Y MULTICULTURALES EN INMERSIÓN] - Google Docs

Yo creo que tengo capacidad para aprender lenguas *

☐ Sí

El español es una lengua *

1 2 3 4 5

muy fácil muy difícil

Me siento más tenso y nervioso en la clase de español que en cualquier otra *

1 2 3 4 5

Totalmente en desacuerdo Totalmente de acuerdo

Es importante aprender español con una pronunciación excelente *

1 2 3 4 5

Totalmente en desacuerdo Totalmente de acuerdo

No se debe decir nada en español si no se puede decir bien *

1 2 3 4 5

Totalmente en desacuerdo Totalmente de acuerdo

Me pongo nervioso si no entiendo todas las palabras que dice el profesor *

1 2 3 4 5

Totalmente en desacuerdo Totalmente de acuerdo

Soy un poco tímido/tímida para hablar español con otras personas *

1 2 3 4 5

Nada tímido/a Muy tímido/a

Me gusta practicar español con estudiantes extranjeros *

1 2 3 4 5

no me gusta nada me encanta

Me gusta practicar español con chinos *

1 2 3 4 5

No me gusta nada Me encanta

Me gusta practicar español con hablantes nativos *

1 2 3 4 5

no me gusta nada me encanta

Creo que aprenderé muy bien español *

☐ Sí

☐ No

¿Por qué aprendes español? *

Página 3

Después de la página 2

[Ir a la página siguiente](#)
APRENDER ESPAÑOL EN GRUPOS MONOCULTURALES

Contesta las preguntas pensando en tu experiencia aprendiendo español en el grupo monocultural (con otros estudiantes chinos) en España.

Cuando aprendo español con compañeros chinos *

	Totalmente en desacuerdo	En desacuerdo	Ni de acuerdo ni en desacuerdo	De acuerdo	Totalmente de acuerdo
Me siento cómodo en clase					

https://docs.google.com/spreadsheets/gform?key=0AmS282aF_CsydGFKTUFuNG9MTENHUWdY25oS1BjTno#edit

2/5

20/01/13 Editar formulario - [APRENDER ESPAÑOL EN GRUPOS MONOCULTURALES Y MULTICULTURALES EN INMERSIÓN] - Google Docs

Me siento seguro cuando hablo	☐	☐	☐	☐	☐
Me siento seguro cuando me pregunta el profesor	☐	☐	☐	☐	☐
Me pongo nervioso cuando tengo que hablar en clase	☐	☐	☐	☐	☐
Creo que los otros estudiantes son mejores que yo	☐	☐	☐	☐	☐
Me da vergüenza responder voluntariamente en clase	☐	☐	☐	☐	☐
Pregunto cuando no entiendo lo que explica el profesor	☐	☐	☐	☐	☐
Me da miedo que el profesor me corrija cuando cometo errores	☐	☐	☐	☐	☐
El ritmo de la clase es adecuado (conveniente) para mí	☐	☐	☐	☐	☐
Me da miedo que se rían de mí cuando hablo en clase	☐	☐	☐	☐	☐
Me da miedo que se rían de mí cuando pregunto en clase	☐	☐	☐	☐	☐
Me pongo nervioso cuando mis compañeros me preguntan	☐	☐	☐	☐	☐
Me siento seguro cuando tengo que preguntar al profesor	☐	☐	☐	☐	☐
Me siento seguro cuando tengo que preguntar a mis compañeros	☐	☐	☐	☐	☐
Me pongo nervioso cuando no entiendo al profesor	☐	☐	☐	☐	☐
Me pongo nervioso cuando no entiendo a mis compañeros	☐	☐	☐	☐	☐

En la clase MONOCULTURAL, compartir mi lengua materna (chino) con los compañeros es útil para/perque *

	nada útil	poco útil	ni útil ni inútil	útil	muy útil
realizar las actividades	☐	☐	☐	☐	☐
comprender la gramática	☐	☐	☐	☐	☐
aprender vocabulario	☐	☐	☐	☐	☐
comprender los textos	☐	☐	☐	☐	☐
comprender las explicaciones del profesor	☐	☐	☐	☐	☐
practicar español (hablando)	☐	☐	☐	☐	☐
puedo utilizar manuales diseñados específicamente para estudiantes chinos (con ayuda y traducciones en chino)	☐	☐	☐	☐	☐

Otros

Si crees que compartir tu lengua materna es útil por otras razones

Cuando realice actividades en clase con estudiantes chinos *

	Totalmente en desacuerdo	En desacuerdo	Ni de acuerdo ni en desacuerdo	De acuerdo	Totalmente de acuerdo
Trabajo mejor solo	☐	☐	☐	☐	☐
Con un compañero que yo elijo	☐	☐	☐	☐	☐
Con un compañero que elige el profesor	☐	☐	☐	☐	☐
En un grupo que yo elijo	☐	☐	☐	☐	☐
En un grupo que elige el profesor	☐	☐	☐	☐	☐

Página 4

Después de la página 3 [Ir a la página siguiente](#)

APRENDER ESPAÑOL EN GRUPOS MULTICULTURALES

Contesta las preguntas pensando en tu experiencia aprendiendo español en grupos multiculturales (con compañeros de otras nacionalidades, p.e. erasmus)

Cuando aprendo español en grupos multiculturales con compañeros de otras nacionalidades *

https://docs.google.com/spreadsheets/gform?key=0AmS282aF_CsydGFKTUFuNG9MTENHUWdY25oS1BjTno#edit

3/5

20/01/13 Editar formulario - [APRENDER ESPAÑOL EN GRUPOS MONOCULTURALES Y MULTICULTURALES EN INMERSIÓN] - Google Docs

	Totalmente en desacuerdo	En desacuerdo	Ni de acuerdo ni en desacuerdo	De acuerdo	Totalmente de acuerdo
Me siento cómodo en clase	☐	☐	☐	☐	☐
Me siento seguro cuando hablo	☐	☐	☐	☐	☐
Me siento seguro cuando me pregunta el profesor	☐	☐	☐	☐	☐
Me pongo nervioso cuando tengo que hablar en clase	☐	☐	☐	☐	☐
Creo que los otros estudiantes son mejores que yo	☐	☐	☐	☐	☐
Me da vergüenza responder voluntariamente en clase	☐	☐	☐	☐	☐
Pregunto cuando no entiendo lo que explica el profesor	☐	☐	☐	☐	☐
Me da miedo que el profesor me corrija cuando cometo errores	☐	☐	☐	☐	☐
El ritmo de la clase es adecuado (conveniente) para mí	☐	☐	☐	☐	☐
Me da miedo que se rían de mí cuando hablo en clase	☐	☐	☐	☐	☐
Me da miedo que se rían de mí cuando pregunto en clase	☐	☐	☐	☐	☐
Me pongo nervioso cuando mis compañeros me preguntan	☐	☐	☐	☐	☐
Me siento seguro cuando tengo que preguntar al profesor	☐	☐	☐	☐	☐
Me siento seguro cuando tengo que preguntar a mis compañeros	☐	☐	☐	☐	☐
Me pongo nervioso cuando no entiendo al profesor	☐	☐	☐	☐	☐
Me pongo nervioso cuando no entiendo a mis compañeros	☐	☐	☐	☐	☐

Cuando realice actividades en clase con estudiantes de otras nacionalidades *

	Totalmente en desacuerdo	En desacuerdo	Ni de acuerdo ni en desacuerdo	De acuerdo	Totalmente de acuerdo
Trabajo mejor solo	☐	☐	☐	☐	☐
Con un compañero que yo elijo	☐	☐	☐	☐	☐
Con un compañero que elige el profesor	☐	☐	☐	☐	☐
En un grupo que yo elijo	☐	☐	☐	☐	☐
En un grupo que elige el profesor	☐	☐	☐	☐	☐

En la clase MULTICULTURAL, NO compartir mi lengua materna con los compañeros es útil para *

	nada útil	poco útil	ni útil ni inútil	útil	muy útil
realizar las actividades	☐	☐	☐	☐	☐
comprender la gramática	☐	☐	☐	☐	☐
aprender vocabulario	☐	☐	☐	☐	☐
comprender los textos	☐	☐	☐	☐	☐
comprender las explicaciones del profesor	☐	☐	☐	☐	☐
practicar español (hablando)	☐	☐	☐	☐	☐
esforzarme en comprender los materiales escritos sólo en español	☐	☐	☐	☐	☐

Otros

Si crees que compartir tu lengua materna es útil por otras razones

Página 5

Después de la página 4 [Ir a la página siguiente](#)**TU OPINIÓN ES IMPORTANTE**https://docs.google.com/spreadsheets/gform?key=0AmS282aF_CsydGFKTUFuNG9MTENHUWdY25oS1BjTnc#edit

4/5

20/01/13 Editar formulario - [APRENDER ESPAÑOL EN GRUPOS MONOCULTURALES Y MULTICULTURALES EN INMERSIÓN] - Google Docs

Por favor, justifica tus respuestas, esto no es un examen, no importa cómo lo escribas; si lo necesitas, puedes utilizar inglés o chino en tus respuestas.

En mi opinión aprendo español MEJOR en grupos MONOCulturales *

- ☐ Sí
☐ No

¿Por qué? *

En mi opinión aprendo español MEJOR en grupos MULTICulturales *

- ☐ Sí
☐ No

¿Por qué? *

Cuando estudio en grupos MULTICulturales, además de aprender español, también aprendo/conozco *

Cuando estudio en grupos MONOCulturales, además de aprender español, también aprendo/conozco...

Por favor, enumera las ventajas de estudiar español en un grupo MONOCultural *

Por favor, enumera los inconvenientes de estudiar español en un grupo MONOCultural *

Por favor, enumera las ventajas de estudiar español en un grupo MULTICultural *

Por favor, enumera los inconvenientes de estudiar español en un grupo MULTICultural *

Contesta esta pregunta SÓLO SI has aprendido español con el mismo profesor en los dos tipos de grupos (MONO y MULTICulturales): ¿Crees que el profesor actúa de modo diferente según el tipo de grupo?

(cambia sus explicaciones, habla más despacio, el ritmo de la clase es más rápido...)

https://docs.google.com/spreadsheets/g/form?key=QAmS282aF_CsydGFKTUfUNg9MTENHlUWdY25oS1BjTnc#edit

5/5

20/01/13 Editar formulario - [APRENDER ESPAÑOL EN GRUPOS MONOCULTURALES Y MULTICULTURALES EN INMERSIÓN] - Google Docs

!!! MUCHAS GRACIAS POR TU COLABORACIÓN!!!

https://docs.google.com/spreadsheets/gform?key=0AmS282aF_CsydGFKTUFuNG9MTENHUWdY25oS1BjTnc#edit

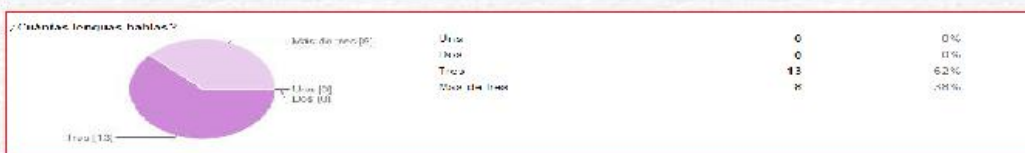
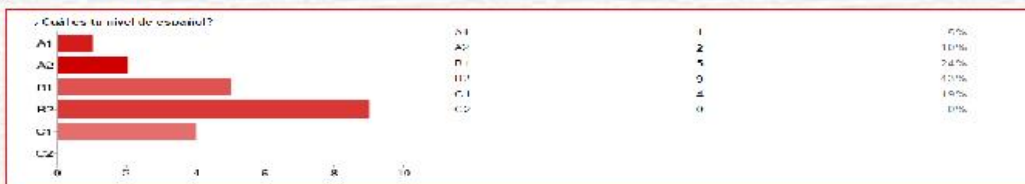
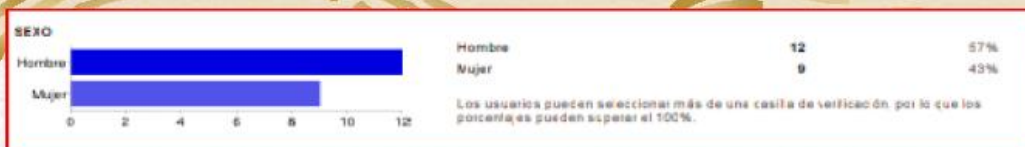
6/6

Anexo 2



La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes

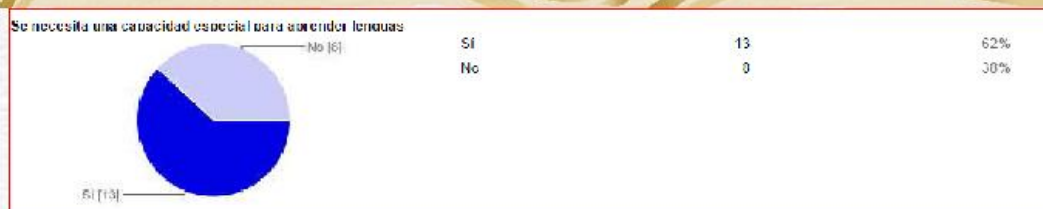
Datos de los informantes



Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes

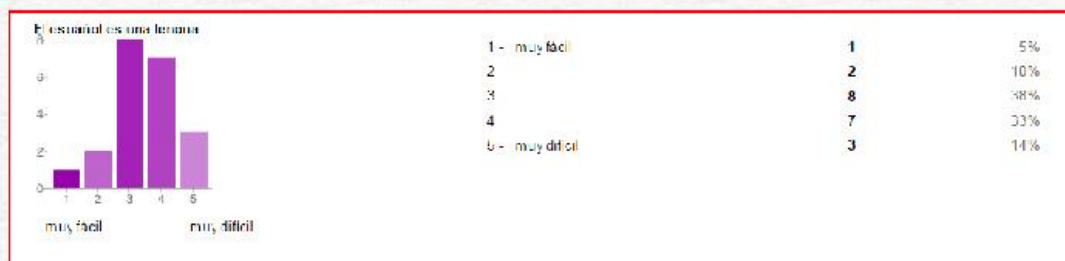
Creencias



Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

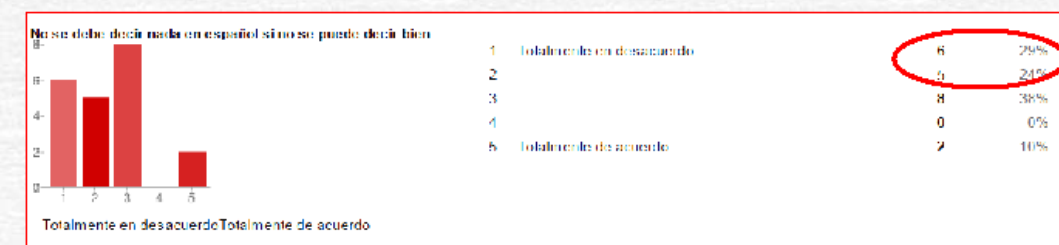
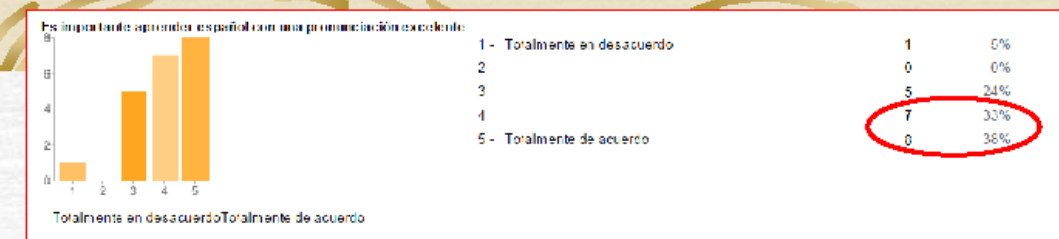
La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes

Creencias sobre el español



Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes



Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes

Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

*La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes**¿Por qué aprendes español?*

- ✓ Necesidad para la vida personal
- ✓ Para encontrar un **buen trabajo en el futuro**
- ✓ Quiero aprender un tercer idioma
- ✓ La riqueza cultural es importante en los negocios
- ✓ Me gusta

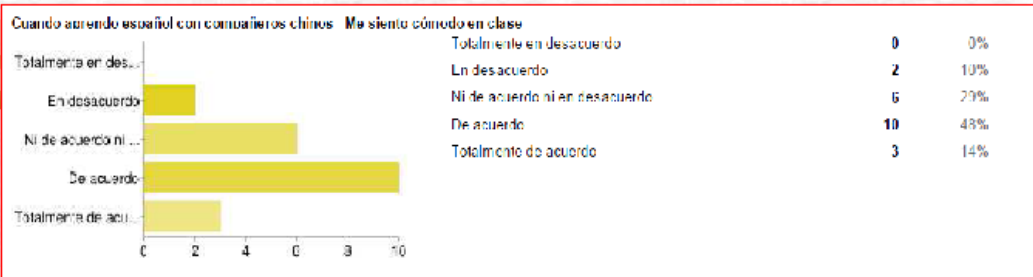
Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

Factores ansiógenos en el aula de ELE

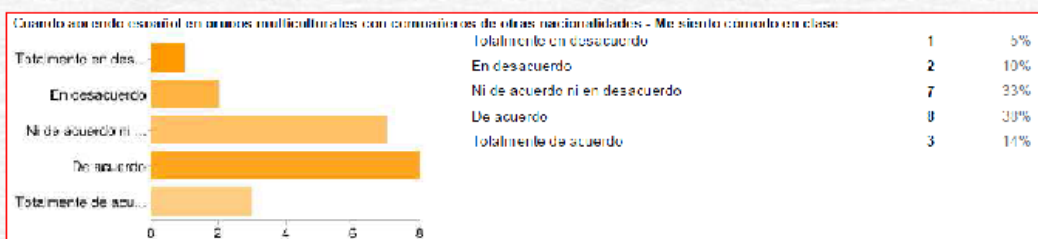
Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes

CONTEXTO MONOCULTURAL



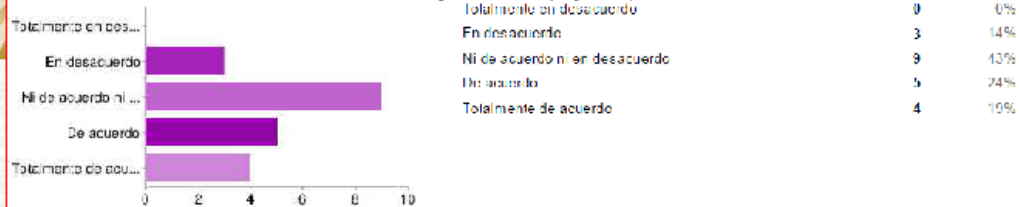
CONTEXTO MULTICULTURAL



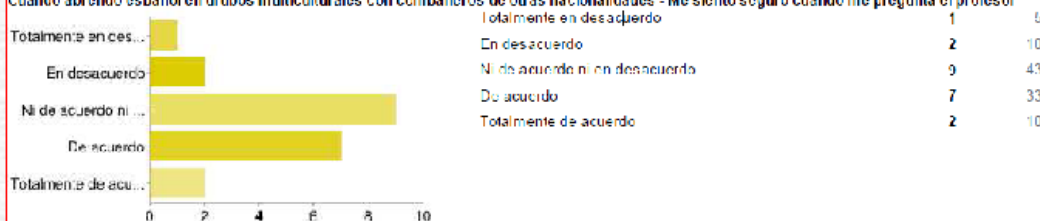
Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

*La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes***CONTEXTO MONOCULTURAL**

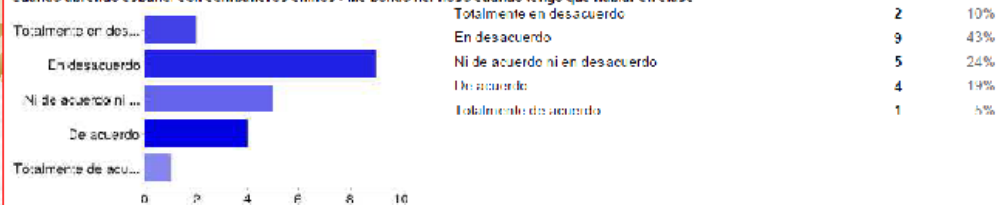
Cuando aprendo español con compañeros chinos - Me siento seguro cuando me pregunta el profesor

**CONTEXTO MULTICULTURAL**

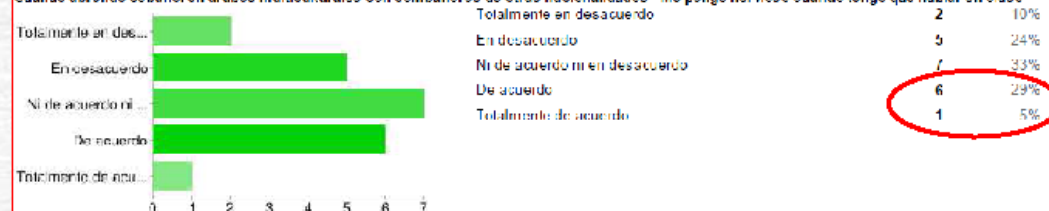
Cuando aprendo español en grupos multiculturales con compañeros de otras nacionalidades - Me siento seguro cuando me pregunta el profesor

*Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre**La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes***CONTEXTO MONOCULTURAL**

Cuando aprendo español con compañeros chinos - Me pongo nervioso cuando tengo que hablar en clase

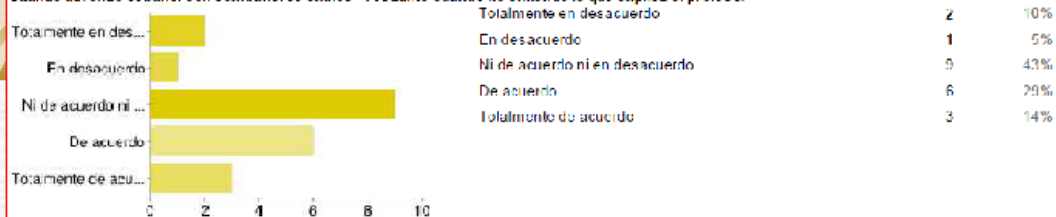
**CONTEXTO MULTICULTURAL**

Cuando aprendo español en grupos multiculturales con compañeros de otras nacionalidades - Me pongo nervioso cuando tengo que hablar en clase

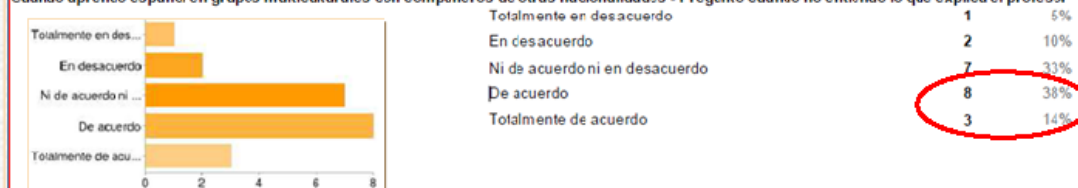
*Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre*

*La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes***CONTEXTO MONOCULTURAL**

Cuando aprendo español con compañeros chinos - Pregunto cuando no entiendo lo que explica el profesor

**CONTEXTO MULTICULTURAL**

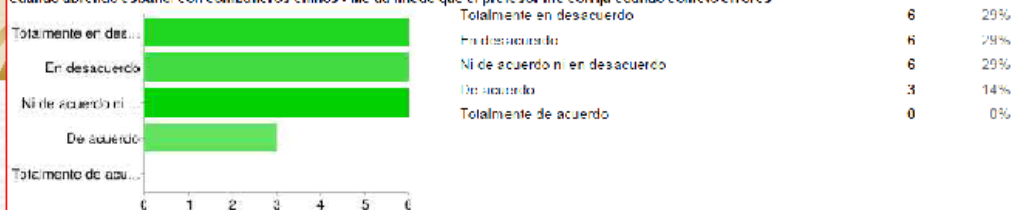
Cuando aprendo español en grupos multiculturales con compañeros de otras nacionalidades - Pregunto cuando no entiendo lo que explica el profesor



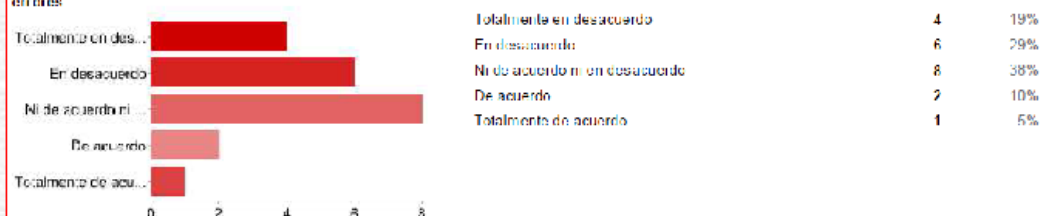
Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

*La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes***CONTEXTO MONOCULTURAL**

Cuando aprendo español con compañeros chinos - Me da miedo que el profesor me corrija cuando cometo errores

**CONTEXTO MULTICULTURAL**

Cuando aprendo español en grupos multiculturales con compañeros de otras nacionalidades - Me da miedo que el profesor me corrija cuando cometo errores

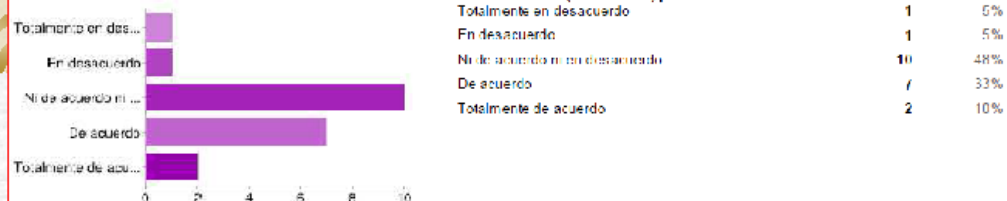


Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes

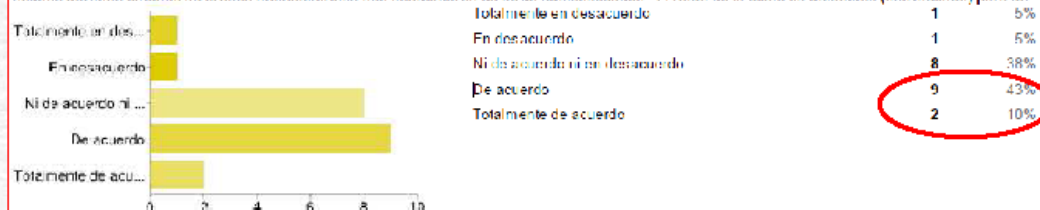
CONTEXTO MONOCULTURAL

Cuando aprendo español con compañeros chinos - El ritmo de la clase es adecuado (conveniente) para mí



CONTEXTO MULTICULTURAL

Cuando aprendo español en grupos multiculturales con compañeros de otras nacionalidades - El ritmo de la clase es adecuado (conveniente) para mí

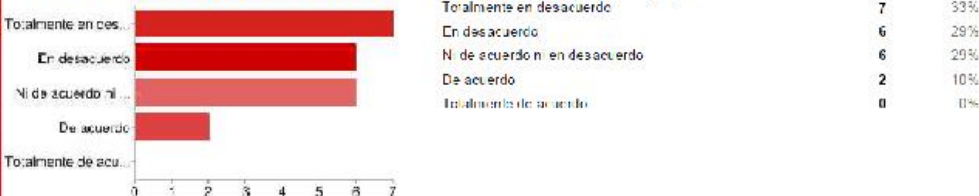


Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes

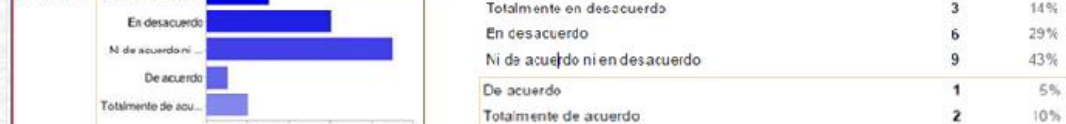
CONTEXTO MONOCULTURAL

Cuando aprendo español con compañeros chinos - Me pongo nervioso cuando mis compañeros me preguntan



CONTEXTO MULTICULTURAL

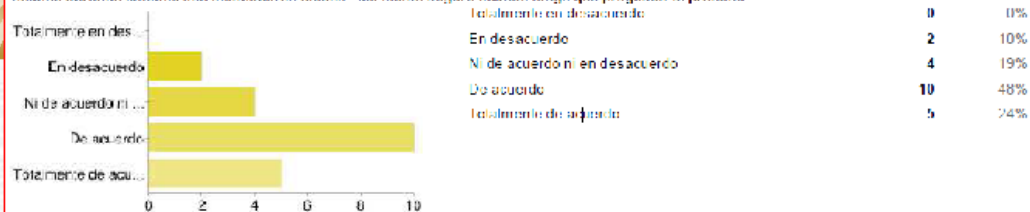
Cuando aprendo español en grupos multiculturales con compañeros de otras nacionalidades - Me pongo nervioso cuando mis compañeros me preguntan



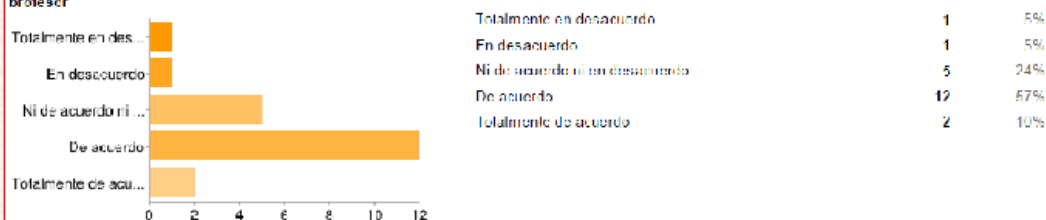
Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

*La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes***CONTEXTO MONOCULTURAL**

Cuando aprendo español con compañeros chinos - Me siento seguro cuando tengo que preguntar al profesor

**CONTEXTO MULTICULTURAL**

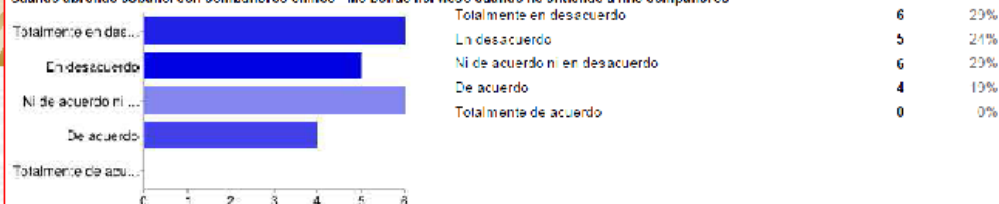
Cuando aprendo español en grupos multiculturales con compañeros de otras nacionalidades - Me siento seguro cuando tengo que preguntar al profesor



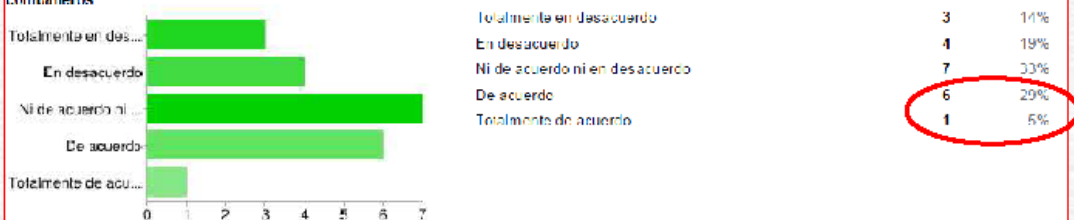
Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

*La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes***CONTEXTO MONOCULTURAL**

Cuando aprendo español con compañeros chinos - Me pongo nervioso cuando no entiendo a mis compañeros

**CONTEXTO MULTICULTURAL**

Cuando aprendo español en grupos multiculturales con compañeros de otras nacionalidades - Me pongo nervioso cuando no entiendo a mis compañeros

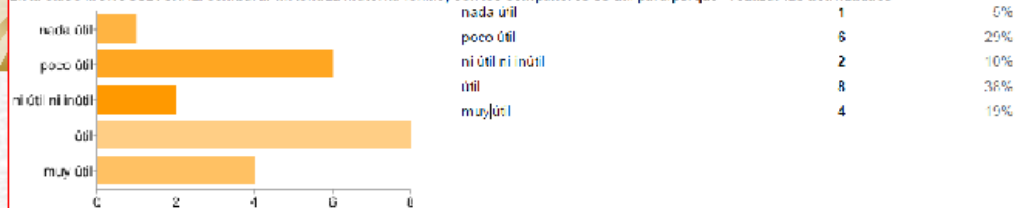


Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes

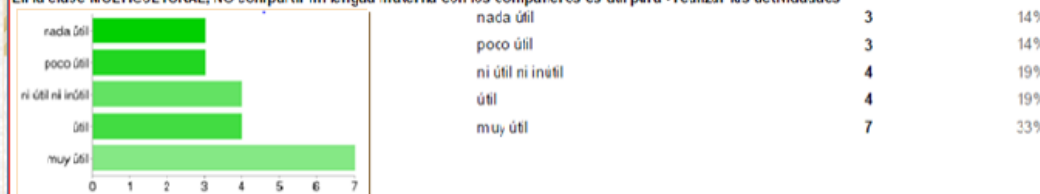
CONTEXTO MONOCULTURAL

En la clase MONOCULTURAL, compartir mi lengua materna (chino) con los compañeros es útil para/porque realizar las actividades



CONTEXTO MULTICULTURAL

En la clase MULTICULTURAL, NO compartir mi lengua materna con los compañeros es útil para - realizar las actividades

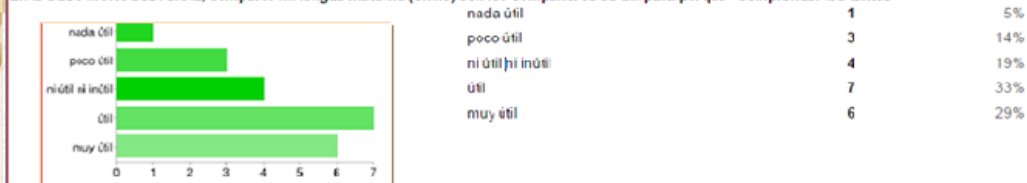


Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes

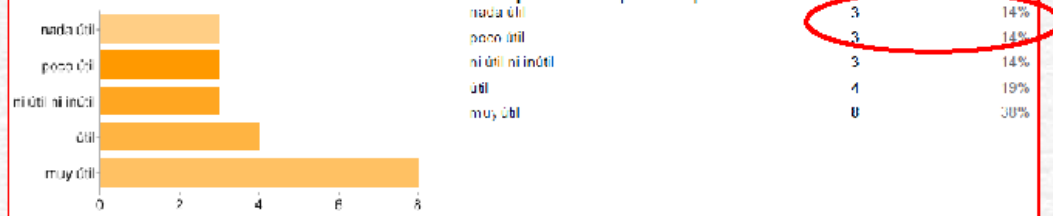
CONTEXTO MONOCULTURAL

En la clase MONOCULTURAL, compartir mi lengua materna (chino) con los compañeros es útil para/porque - comprender los textos

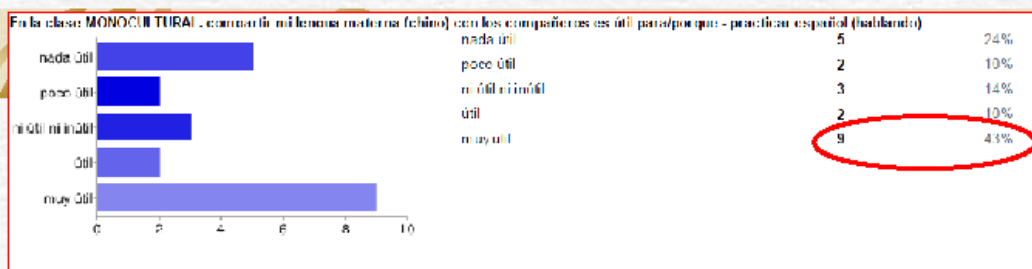
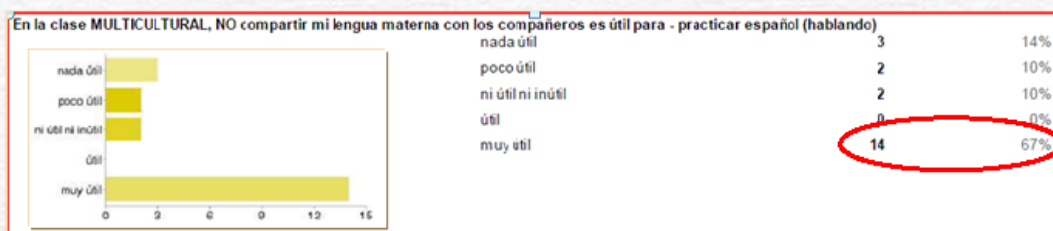


CONTEXTO MULTICULTURAL

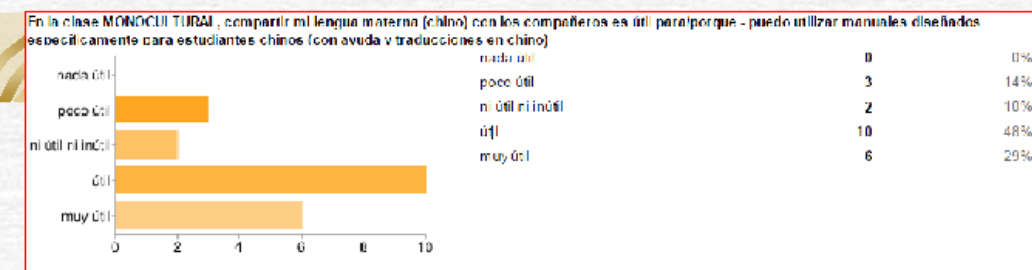
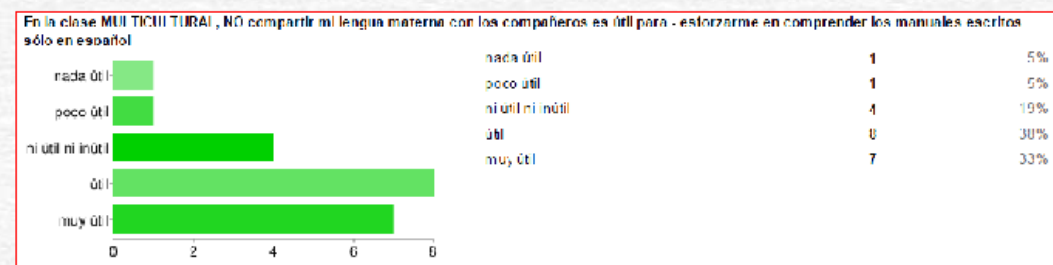
En la clase MULTICULTURAL, NO compartir mi lengua materna con los compañeros es útil para - comprender los textos



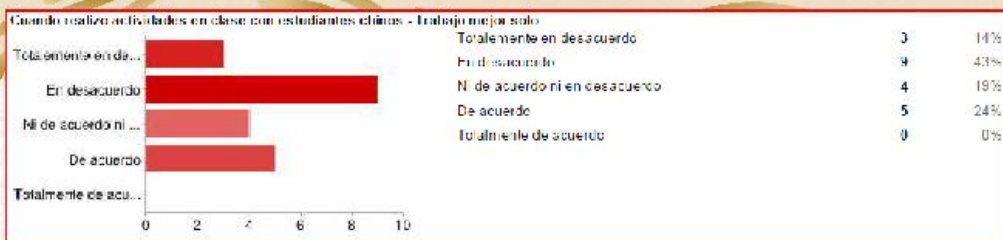
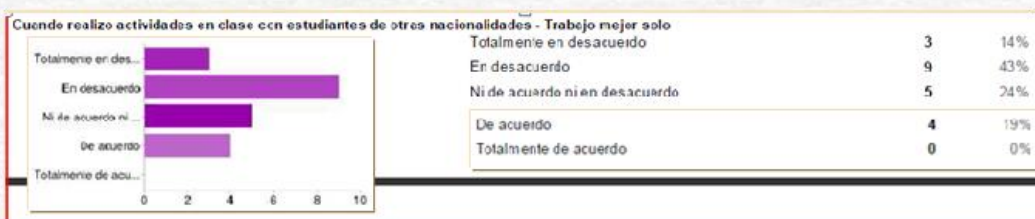
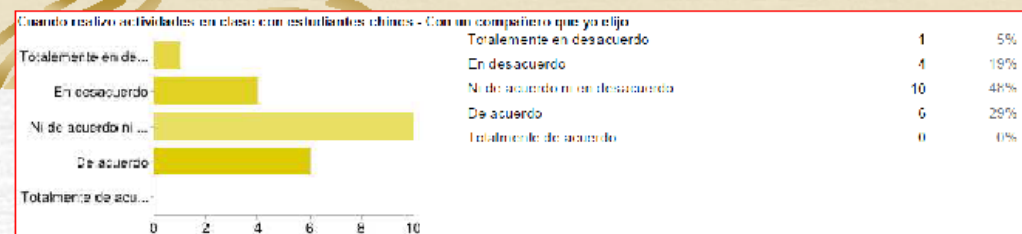
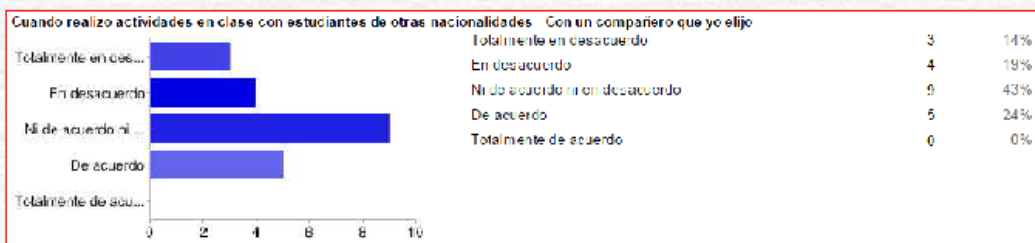
Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

*La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes***CONTEXTO MONOCULTURAL****CONTEXTO MULTICULTURAL**

Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

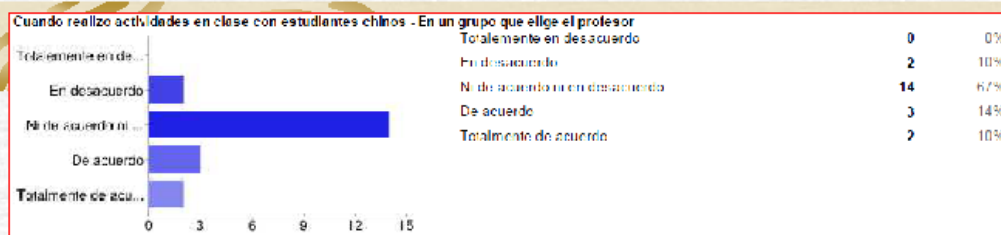
*La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes***CONTEXTO MONOCULTURAL****CONTEXTO MULTICULTURAL**

Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

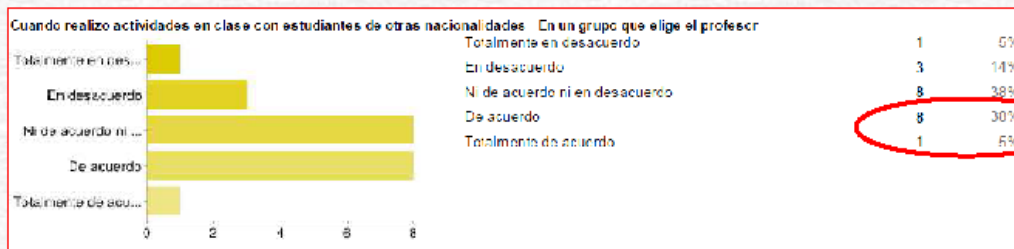
*La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes***CONTEXTO MONOCULTURAL****CONTEXTO MULTICULTURAL***Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre**La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes***CONTEXTO MONOCULTURAL****CONTEXTO MULTICULTURAL***Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre*

La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes

CONTEXTO MONOCULTURAL



CONTEXTO MULTICULTURAL



Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes

CONTEXTO MONOCULTURAL

➤ ENUMERE LAS VENTAJAS DE ESTUDIAR EN UN GRUPO MONOCULTURAL:

- Para un **curso básico inicial**, sobre todo si es para gramática creo que está bien estudiar en grupo monocultural; **gramática sola**.
- Tenemos **cultura iguales**, mas fácil para entendernos.
- Cuanto no entiendo, puedo usar chino para preguntar a mi compañero; la **comunicación es mas facil**; Es más fácil explicar las ideas claramente con la ayuda de la lengua materna cuando cooperamos en un proyecto; si tenemos algunas dudas, mis compañeros pueden explicarmelo en chino. es mejor para entender; Nos ayudamos a aprender español. Cuando uno no se entera de lo que dice el profesor, otro podría explicarle en su idioma nativo.
- "Mas conocido mas sencillo para explica las prblemas, menos neviosos"; la **gente parecida, los problemas parecidos**.
- Es más fácil para entender más. Porque algunas veces, si el profesor o la profesora no explica claro las cosas, los alumnos quien saben y pueden ayudar a otros; el mejor estudiante podría ayudar a los demas para aprender español.
- Los estudiantes pueden poner más atención para aprender español.
- Nosotros somos amigos cundo nosotros en Nanking .Estudiamos jundo es muy comodo.
- No produce un **choque de culturas**.

Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes

CONTEXTO MULTICULTURAL

✓ ENUMERE LAS VENTAJAS DE ESTUDIAR EN UN GRUPO MULTICULTURAL:

- Práctica del español, hablamos mucho y conocemos otras **culturas** (si los chinos no se sientan juntos)
- Nuevas perspectivas para aprender la lengua extranjera.
- Puedes aprender español muy rápido y sabe muchas cosas que no puedes saber en otros lugares. **Te obliga hablar en español**, quizás inglés también. De toda forma, en mi caso son lenguas extranjeras para mí.

Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza /aprendizaje de ELE para sinohablantes

CONTEXTO MONOCULTURAL

✓ ENUMERE LOS INCONVENIENTES DE ESTUDIAR EN UN GRUPO MONOCULTURAL:

- Uso abusivo de la L1.
- No hay ningún conocimiento cultural.

CONTEXTO MULTICULTURAL

✓ ENUMERE LOS INCONVENIENTES DE ESTUDIAR EN UN GRUPO MULTICULTURAL:

- Cuando ellos saben más vocabulario que yo **me pongo nerviosa** y los profesores van con el **ritmo más rápido**, pero está bien.
- En el grupo monocultural, el profesor ya conoce bien los puntos débiles que tenemos todos, se concentraría más en mejorar nuestras partes débiles.
- Los **tímidos no hablan** cuando corrige en clase
- Cuando hacemos actividades, tenemos problema de cultura con compañeros de otras nacionalidades
- Más difícil explicarse bien las ideas al otro.
- Me pongo más nervioso cuando nadie me entiende
- Es posible que no entienda perfectamente lo que el profesor o los estudiantes han dicho.
- Quizás **no es muy fácil para los profesores** explicar muy claro si los alumnos piensan en diferentes formas.
- Puedes saber muchas cosas o culturas, pero no puede utilizar muy bien en una idioma.
- Cuando **no se da cuenta que unas expresiones son incorrectas** y se los aprenden
- Producirá **conflicto cultural** diferente.

Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza/aprendizaje de ELE para sinohablantes

CONTEXTO MONOCULTURAL

En mi opinión aprendo español MEJOR en grupos MONOCulturales

• **SÍ:**

- Porque aprendo con mis compañeros es bien
- Porque es más fácil y mejor para entender más.
- Así que se aprende español natural
- Es mejor aprender español con españoles.

• **NO:**

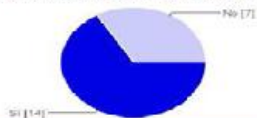
- Porque si aprendo con un grupo monoculturales, siempre hablamos nuestro idioma, casi no practica español.
- Porque es fácil que hablen en la lengua materna. Además, es muy común ignorar los errores gramáticos, porque a lo mejor en la lengua materna no existe el uso gramático o el uso de vocabulario. Por eso, es más fácil olvidarse de los errores.
- No, seguro que no. aunque los chinos nos gusta a estar juntos solos y nos siento mas cómodo, pero eso no es bueno para estudiar una lengua, especialmente cuando estamos en España, una oportunidad buenisima, tememos que disfrutarlo y aprovecharlo. en mi opinión al principio puede ser incomodo, pero es bueno estudiar con multiculturales.
- Porque aprender otra cultura también es muy importante.

Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre

La dimensión afectiva en el proceso de enseñanza/aprendizaje de ELE para sinohablantes

CONTEXTO MULTICULTURAL

En mi opinión aprendo español MEJOR en grupos MULTiculturales

• **SÍ:**

- Me obliga hablar español; no tendrá otra opción, aprender o MORIR.
- Podemos practicar más español.
- Podemos aprender mas cosas de diferentes culturas y comprendemos mas opiniones.
- Porque es mejor para conocer la cultura española.
- Porque podemos conocer mas gente.
- Porque si quiero aprender español mejor, primero es que charlar con los extranjeros.

• **NO:**

- Normalmente, aprendemos español con los estudiantes que comparten más o menos las mismas reglas gramáticas, por eso tienen mejor familiaridad que yo. Cuando nos conversamos, intento comprender lo que hablan y responder en su modo de pensar. Por lo tanto, me facilitan mucho la fluidez de hablar, y la comprensión auditiva.
- Aunque la clase es multicultural si los chinos se sientan juntos, los francés sientan juntos, eso tampoco sirve mucho. y los francés puede tener un niveles mas alto que los chinos y entender mas rápido como son parecidos los dos idiomas. y tener diferentes problema de estudio. pronunciación, gramática o cosillas. por ejemplo americanos no sabe la diferencia entre *estar* y *hay* pero los chino no sabe la diferencia entre *t* y *d*.
- Es mejor aprender español con españoles.
- A lo mejor se confunde el idioma.

Alicia Arjonilla y Sergio de la Torre